

Pioneer TS-WX400DA

ACTIVE SUBWOOFER **HP DE GRAVES ACTIF** SUBWOOFER ACTIVO SUBWOOFER ATIVO

CEE

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprechers, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

⚠WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (−) battery power cable. This will prevent possible electrical shock. When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- TS-WX400DA installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wires.
- Do not install the TS-WX400DA anywhere it can get wet.
- Install the TS-WX400DA in a location with good ventilation.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠WARNUNG

- Vor dem Beginn der Installation ist sicherzustellen, daß das negative (−) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verankerung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Das im Innenraum eines Fahrzeuges installierte Gerät TS-WX400DA sollte fest angebracht werden.
- Vor dem Bohren von Öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der Öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WX400DA nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden könnte.
- Das Gerät TS-WX400DA nur an einem gut belüfteten Ort installieren.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsräusche nicht übertrönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

⚠AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (−) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges életricitées.
- Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- L'équipement TS-WX400DA installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WX400DA dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Installez le TS-WX400DA dans un endroit bien ventilé.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.

⚠ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (−) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare eventuali scariche elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro i cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE I fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Il TS-WX400DA installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
- Non installare il TS-WX400DA dove può diventare umido.
- Installare il TS-WX400DA in un posto dove c'è una buona ventilazione.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

⚠CAUTION

- This device is for 12 volt (−) negative ground.Please check your automobile to make sure it is this type.
- When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
- Refer to your car stereo's operating manual for installing speakers in your car.
- Correctly set the input level switch to match the outputs of your car stereo. If this is not correct, you may experience distortion and sound level may not increase.
- Do not leave this remote-control in direct sunshine or at a hot place for a long time. Prolonged exposure may cause the unit to deform, change in color, or become faulty.

Note:
If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WX400DA.

⚠VORSICHT

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
- Drähte und Kabel sind mit Kahlhaltern und Isolierband oder Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine Kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen an, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoanlage nach.
- Bitte den Eingangsspegel passend zum Ausgang des Steuergerätes einstellen. Bei nicht korrekter Einstellung können Störungen auftreten.
- Diese Fernbedienung nicht längere Zeit Sonne oder großer Hitze aussetzen da sie sich sonst verformen oder verfärben könnte oder Funktionsstörungen auftreten.

Hinweise:
Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WX400DA verstärkt werden.

⚠ATTENTION

- Ce dispositif est destiné à une masse négative (−) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
- Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou le placer dans des tubes isolants si les peux toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des courts-circuits.
- Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéreo pour installer des enceintes dans une voiture.
- Réglez correctement le niveau d'entrée par rapport au niveau de l'autoradio. Si vous le faite pas correctement, vous risquez beaucoup de distorsion et le niveau sonore peut ne pas augmenter.
- Ne laissez pas le télécommande en plein soleil ou dans un endroit trop chaud pendant une longue période. Une exposition prolongée peut provoquer une déformation de celle-ci, une modification de la couleur ou même une défaillance.

Remarque:
Les bruits basse-fréquence de la chaîne stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WX400DA.

⚠PRECAUZIONE

- Questo apparecchio è per l'uso a 12 V (−) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
- Quando si collegano i cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastri da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti.
- Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
- Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
- Impostare correttamente il selettore del livello d'ingresso in modo che corrisponda alle uscite dello stereo dell'auto. Se il selettore non è impostato correttamente, si possono verificare distorsioni e il livello del suono potrebbe non aumentare.
- Non lasciare il telecomando esposto al sole o in un luogo caldo per molto tempo. L'esposizione prolungata può causare deformazioni, la modifica del colore o errori dell'unità.

Note:
Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato del TS-WX400DA.

⚠PRECAUTION

- Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (−) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
- Cuando haga el reparto de las cables y cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
- Terminar todos los cables lejos de superficies o salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
- Referirse también al manual de operación del estero de su carro cuando se instale de alto-falantes.
- Defina correctamente el selector de nivel de entrada de acuerdo con el saída de sistema de áudio do seu automóvel. Se não estiver correto, poderá sentir distorção e o nível de som poderá não aumentar.
- Não deixe o controle remoto em pleno sol ou no sol num lugar quente durante longos períodos de tempo. A exposição prolongada poderá provocar deformações no equipamento, mudanças de cor ou aviação.

Observação:
Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WX400DA.

OUTPUT/SORTIE 250 W MAX.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

تأكد من قراءة قواعد التركيب السامعة.

⚠ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (−) de la batería. Esto evitará posibles golpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NOQuite los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- El TS-WX400DA instalado en el compartimento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perfore los orificios no perfore ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No instale el TS-WX400DA en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Instale el TS-WX400DA en una posición con buena ventilación.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ADVERTÛCIA

- Antes de iniciar a instalação, assegure-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (−) do veculo. Isto evitar possíveis choques elétricos.
- o conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. N remova os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- O TS-WX400DA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
- Antes de fazer buracos para montagem, verifique atrás os locais onde se deseja fazer-bur, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
- Não instale o TS-WX400DA em local onde possa ser molhado.
- Instale o TS-WX400DA num local com boa ventilação.
- Enquanto dirige, mantr o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

- تأكد من قراءة قواعد التركيب السامعة. هذا سيسمح إمكانية حدوث خدمة كهرتية.
- عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام أسلاك التوصيل الزودة. لا تقم بإزالة الفصوات. وإثارة الحساسية لن تعمل في حالة الطوارئ.
- السماعة TS-WX400DA آمنة في مصفوفة التركيب يجب أن تكون مثبتة بحكمة في مكانها.
- قبل حفر أي ثقب للتركيب، يرجى فحص خلف المكان الذي تريد حفره للتأكد من أنثقل لن تصقب أي شيء، مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو الأسلاك الكهربية.
- لا تترك تركيب السماعة TS-WX400DA في مكان غير جاف حيث يمكن أن يتساقط عليه الماء.
- توصيل السماعة TS-WX400DA في مكان جيد التهوية.
- أثناء القيادة، إستمع بحرص للصوت في المستوي الذي لا يعوق الأصوات الهامة حتى لا تضر في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ أو شيء.
- أستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.

U.S. and Canadian models only / Nur US-und Kanada- Modelle / Modèles américains et canadiens uniquement Solo modelli statunitensi e canadesi / Sólo los modelos de EE.UU. y Canadenses / Modelos apenas dos EUA e Canadá الموديلات الأمريكية والكنديّة فقط	
⚠WARNING The Safety of Your Ears is in Your Hands Get the most out of your equipment by playing it at a safe level - a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and most importantly, without affecting your sensitive hearing. Sound can be deceiving. Over time, your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound, so what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing starts.	
ESTABLISH A SAFE LEVEL: Set your volume control at a low setting. • Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion. • Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.	
BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES: • Do not use headphones when operating a motorized vehicle - the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas. • Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations. • Do not use headphones while operating a motorized vehicle - the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas.	
⚠AVERTISSEMENT La protection de votre ouïe est entre vos mains Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et - plus important encore - la protection de votre ouïe, réglez le volume à un niveau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de distorsion. Votre ouïe peut vous jouer des tours. Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un "niveau de confort normal" pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le risque est de votre matériel à un volume "normal" qui peut en fait être dangereux pour votre ouïe. CHOISISSEZ UN VOLUME SÛRÉTAIRE: •Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur. •Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable ; le son doit être clair et exempt de distorsions. •Ne laissez pas le télécommande en plein soleil ou dans un endroit trop chaud pendant une longue période. Une exposition prolongée peut provoquer une déformation de celle-ci, une modification de la couleur ou même une défaillance.	
PRECAUZIONE La protezione de teore audio è importante. Assicurarsi che l'altoparlante sia installato in un luogo sicuro e ben ventilato. Evitare di usare il sistema audio in luoghi umidi o caldi. Assicurarsi che il volume di ascolto sia appropriato e non mascheri i suoni importanti del traffico dall'esterno. Evitare di usare cuffie o auricolari mentre si guida un veicolo motorizzato. Evitare di usare cuffie o auricolari in situazioni potenzialmente pericolose. Evitare di usare cuffie o auricolari mentre si guida un veicolo motorizzato. L'uso di cuffie o auricolari può creare un pericolo di traffico e è illegale in molte aree.	
Register your product at / Enregistrez votre produit au http://www.pioneerelectronics.com http://www.pioneerelectronics.ca	
U.S. models only / Nur US-Modelle / Modèles américains uniquement / Solo modelli degli Stati Uniti Solo modelos de EE.UU. / Modelos apenas dos EUA / Modèles américains uniquement / Solo modelli degli Stati Uniti الموديلات الأمريكية فقط	
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.	
Information to User Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.	
Note This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off or on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Relocent or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the equipment and receiver. • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.	
FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY Product Name : ACTIVE SUBWOOFER Model Number : TS-WX400DA Responsible Party Name : PIONEER ELECTRONICS (USA), INC. SERVICE SUPPORT DIVISION Address : 2050 W. 190 th STREET, SUITE 100 TORRANCE, CA 90504, U.S.A. Phone : 1-310-612-2915 URL : http://www.pioneerelectronics.com	

●FEATURES

- Down-firing subwoofer featuring an oversized woofer cone to produce deep, powerful bass
- DIGITAL BASS CONTROL digitally matches the subwoofer output to your listening preference and vehicle interior
- Proprietary design CLASS-D amplifier features high power output and low current consumption
- Compact and rigid enclosure with built-in ampifier to maximize installation flexibility
- Multiple input options and auto turn-on allows installation with both aftermarket and OE (Original Equipment) audio systems

●MERKMALE

- Downfire-Subwoofer mit großer Membranfläche für tiefen, kraftvollen Bass
- DIGITAL BASS CONTROL passt die Wiedergabe an Hörvorlieben und den Fahrzeuginnenraum an
- Eigener CLASS-D Verstärker mit hoher Ausgangsleistung und niedrigem Stromverbrauch
- Kompaktes, höchstes Gehäuse mit integriertem Verstärker maximiert die Einbauflexibilität
- Flexiblie Anschlussmöglichkeiten und Einschaltautomatik erlauben die Kombination mit Nachrüstr- und Originalradios

●CARACTÉRISTIQUES

- Caisson de graves doté d'un cône de woofer surdimensionné pour produire des basses puissantes et profondes
- DIGITAL BASS CONTROL adapte numériquement la sortie du subwoofer à vos préférences d'écoute et à l'habitacle de votre véhicule
- L'amplificateur CLASS-D de conception exclusive présente une puissance élevée et une faible consommation de courant
- Boîtier compact et rigide avec amplificateur intégré pour optimiser la flexibilité de l'installation
- Plusieurs options d'entrée et d'activation automatique permettent une large compatibilité avec les équipements d'origines et de deuxième-montes

●CARATTERISTICHE

- Compozitor di tipo down-firing con cono woofer sovradimensionato per produrre bassi profondi e potenti
- DIGITAL BASS CONTROL abbina digitalmente l'uscita del subwoofer alle preferenze di ascolto e all'abitacolo
- Amplificatore in CLASSE-D dal design esclusivo con uscita ad alta potenza e basso consumo di corrente
- Involucro compatto e rigido con amplificatore integrato per massimizzare la flessibilità di installazione
- Le opzioni di ingresso multiple e l'accensione automatica consentono l'installazione sia con sistemi audio aftermarket che OE (Original Equipment)

●CONNECTIONS ●VERBINDUNGEN ●CONNEXIONS ●CONNESSIONI ●CONEXIONES ●CONEXÕES ●التوصيلات

Wiring Example 1 (Speaker line Input system) Anschlußbeispiel 1 (Lautsprecher-Line-Inputs-System) Exemple de branchement des fils 1 (Système d'entrée du haut-parleur) Esempio di cablaggio 1 (Sistema dell'ingresso della linea degli altoparlanti) Ejemplos de alambrado 1 (Sistema entrada de la línea del altavoz) Exemplo de fiação 1 (Sistema de entrada de linha do alto-falante) مثال للتوصيلات ١ (نظام دخل السامعة)	Speaker Line input Lautsprecherkabel-Eingang Entrée de cordon de haut-parleur Ingresso in linea speaker Entrada de línea para altavoces Entrada de linha do alto-falante دخول خط السامعة	Connect the lead to a power supply terminal from the fuse box which provides a constant current level of more than 10 A. Die Leitung an eine Stromklemme vom Sicherungskasten anschließen, die einen konstanten Strompegel von über 10 A liefern kann. Raccorder le fil à une borne d'alimentation du boîtier de fusibles pouvant procurer un niveau de courant constant de plus de 10 A. Collegare il cavo a un terminale di alimentazione della scatola fusibili che possa fornire un livello di corrente costante superiore a 10 A. Conecte el conductor a un terminal de alimentación de la caja de fusibles que pueda suministrar corriente con nivel constante de más de 10 A. Conecte o fio a um terminal de terminal de força a partir de uma caixa de fusível que possa prover um nível constante de mais de 10 A. صل سلك التوصيل إلى طرف معلمي تقديرة بصندوق الفصوات، والذي يستطيع إتحاط مستوى تيار ثابت بأكثر من ١٠ أمبير.	For ground Für Erdung Pour la masse Para massa Para o terra تأكد من توصيل موصل الأرضية إلى جزء معدني من هيكل السيارة. التأريض العنصر مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادلة.	Connect firmly to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally. Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schlechte Erdung wird Fhlfunktion des Gerätes hervorgerufen. Bien connecter à une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect de l'appareil. Collegare saldamente ad una parte metallica dell'auto. Una messa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio. Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad. Ligado firmemente a uma parte metálica da carroceria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar deficientemente.	INPUT MODE SELECT switch EINGANGSWÄHLSCHALTER SELECTEUR D'ENTRÉE SELETORE MODALITÀ D'INGRESSO INTERRUPTOR SELECCIÓN MODO ENTRADA MODO DE LIGAÇÃO SELEÇÃO BOTÃO مفتاح اختيار وضع الدخل	INPUT GAIN switch EINGANGSPEGELEINSTELLUNG RÉGLAGE NIVEAU D'ENTRÉE SELETORE INGRESSO GAIN INTERRUPTOR GANANCIA ENTRADA SELETO DE ENTRADA DE GAIN INPUT GAIN مفتاح	Car stereo Autostereoanlage Auto-radio Autorádio Sistema estero pala automóviles Estereo de carro أستريو السيارة	System remote control (※) Anschluss für Systemfernbedienung (※) Sortie télécommande de votre appareil (※) Telecomando del sistema (※) Mando a distancia del sistema (※) Saída do sistema de controle remoto (※) النظام الخاص بوحدات التحكم عن بعد	Speaker Lautsprecher Haut-parleur Altoparlante Altavoz Alto-falante مصفوفة	RCA cord (not included) RCA-Kabel (Nicht mitgeliefert) Cable RCA (Nt pas inclus) Cordone RCA (Non compreso) Cordon RCA (No está incluido) Fio de RCA (No incluído) كابل RCA (غير مضمونة)	Power amplifier Leistungsverstärker Amplificateur de puissance Amplificatore di potenza Amplificador de potencia Amplificador de força مصفوفة القدرة	Car stereo Preouts Vorverstärkeranschlüsse Autoradio Siettes préamplificateur autoradio Preouts d'auto radio Saídas Previo Autoradio Pre-outputs do sistema de áudio do seu automóvel مصفوات صوت مقلطة الأوتو ستريو الصوتيات	INPUT MODE SELECT switch EINGANGSWÄHLSCHALTER SELETORE D'ENTRÉE SELETORE MODALITÀ D'INGRESSO INTERRUPTOR SELECCIÓN MODO ENTRADA MODO DE LIGAÇÃO SELEÇÃO BOTÃO مفتاح اختيار وضع الدخل	INPUT GAIN switch EINGANGSPEGELEINSTELLUNG RÉGLAGE NIVEAU D'ENTRÉE SELETORE INGRESSO GAIN INTERRUPTOR GANANCIA ENTRADA SELETO DE ENTRADA DE GAIN INPUT GAIN مفتاح	System remote control output System-Fernbedienungsausgang Sortie télécommande de votre appareil Uscita del telecomando del sistema Sistema de control remoto del sistema Saída do controle remoto do sistema مخرج جهاز التحكم عن بعد للنظام	For ground Für Erdung Pour la masse Para massa Para o terra تأكد من توصيل موصل الأرضية إلى جزء معدني من هيكل السيارة. التأريض العنصر مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادلة.	System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system remote control output of your deck, etc. Das Eingangs kabel der System-Fernbedienung (mitgelieferetes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das Kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen. Cable bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil. El cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). Collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc. El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinando si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc. O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está ligada (ON) ou desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc. يتيح كبل مزيج جهاز التحكم عن بعد للنظام مع كبل أزرق (القدرة الوحدات) ، ويحدد ما إذا كان في وضع تشغيل أو إيقاف مس اكتمل إلى مخرج جهاز التحكم عن بعد للنظام بجهازك ، إلخ.	Red Rot Rouge Rosso أحمر	White Weiß Branco Alto Azul Azul Azzurro Bianco الأبيض	Black Schwarz Preto Negro أسود	Please do not disconnect the remote-controller if using the speaker line input. The remote-controller is necessary to control the level and LPF. Bitte verwenden Sie unbedingt die Fernbedienung, falls Sie den Subwoofer direkt an Lautsprecherausgänge anschließen. Sie wird benötigt, um die Verstärkung und den Tiefpassfilter zu regeln. Ne pas déconnecter la télécommande si vous utilisez l'entrée niveau haut-parleur. La télécommande est obligatoire pour contrôler le niveau d'entrée et le filtre passe-bas. Per favore non staccare il telecomando se si utilizza l'ingresso di livello dei diffusori. Il telecomando è necessario per controllare il livello e LPF. Por favor, no desconectar el mando-controlador si se utiliza nivel de entrada de los altavoces. El mando-controlador es necesario para controlar el nivel y LPF. Por favor, não desligue o controle remoto se utilizar a entrada de nível de altifalante. O controle remoto é necessário para controlar o nível e LPF. برجى عدم القيام بفصل وحدة التحكم عن بعد في حدة استخدام دخل مستوى صوت السامعة. وحدة التحكم عن بعد ضرورية للتحكم في المستوى و LPF.
--	---	---	--	--	--	---	---	--	---	---	---	---	---	---	--	--	---	---	---	---	--

Wiring Example 2 (RCA Input system) Anschlußbeispiel 2 (RCA-Eingangs-System) Exemple de branchement 2 (Système d'entrée RCA) Esempio di cablaggio 2 (Sistema dell'ingresso RCA) Ejemplos de alambrado 2 (Sistema de entrada RCA) Exemplo de fiação 2 (Sistema de entrada de RCA) مثال للتوصيلات ٢ (نظام دخل RCA)	Speaker Lautsprecher Haut-parleur Altoparlante Altavoz Alto-falante مصفوفة	Connect the lead to a power supply terminal from the fuse box which provides a constant current level of more than 10 A. Die Leitung an eine Stromklemme vom Sicherungskasten anschließen, die einen konstanten Strompegel von über 10 A liefern kann. Raccorder le fil à une borne d'alimentation du boîtier de fusibles pouvant procurer un niveau de courant constant de plus de 10 A. Collegare il cavo a un terminale di alimentazione della scatola fusibili che possa fornire un livello di corrente costante superiore a 10 A. Conecte el conductor a un terminal de alimentación de la caja de fusibles que pueda suministrar corriente con nivel constante de más de 10 A. Conecte o fio a um terminal de terminal de força a partir de uma caixa de fusível que possa prover um nível constante de mais de 10 A. صل سلك التوصيل إلى طرف معلمي تقديرة بصندوق الفصوات، والذي يستطيع إتحاط مستوى تيار ثابت بأكثر من ١٠ أمبير.	For ground Für Erdung Pour la masse Para massa Para o terra تأكد من توصيل موصل الأرضية إلى جزء معدني من هيكل السيارة. التأريض العنصر مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادلة.
--	---	---	--

Car stereo Preouts Vorverstärkeranschlüsse Autoradio Siettes préamplificateur autoradio Preouts d'auto radio Saídas Previo Autoradio Pre-outputs do sistema de áudio do seu automóvel مصفوات صوت مقلطة الأوتو ستريو الصوتيات	INPUT MODE SELECT switch EINGANGSWÄHLSCHALTER SELETORE D'ENTRÉE SELETORE MODALITÀ D'INGRESSO INTERRUPTOR SELECCIÓN MODO ENTRADA MODO DE LIGAÇÃO SELEÇÃO BOTÃO مفتاح اختيار وضع الدخل	INPUT GAIN switch EINGANGSPEGELEINSTELLUNG RÉGLAGE NIVEAU D'ENTRÉE SELETORE INGRESSO GAIN INTERRUPTOR GANANCIA ENTRADA SELETO DE ENTRADA DE GAIN INPUT GAIN مفتاح	Car stereo Preouts Vorverstärkeranschlüsse Autoradio Siettes préamplificateur autoradio Preouts d'auto radio Saídas Previo Autoradio Pre-outputs do sistema de áudio do seu automóvel مصفوات صوت مقلطة الأوتو ستريو الصوتيات	INPUT MODE SELECT switch EINGANGSWÄHLSCHALTER SELETORE D'ENTRÉE SELETORE MODALITÀ D'INGRESSO INTERRUPTOR SELECCIÓN MODO ENTRADA MODO DE LIGAÇÃO SELEÇÃO BOTÃO مفتاح اختيار وضع الدخل	INPUT GAIN switch EINGANGSPEGELEINSTELLUNG RÉGLAGE NIVEAU D'ENTRÉE SELETORE INGRESSO GAIN INTERRUPTOR GANANCIA ENTRADA SELETO DE ENTRADA DE GAIN INPUT GAIN مفتاح	Power amplifier Leistungsverstärker Amplificateur de puissance Amplificatore di potenza Amplificador de potencia Amplificador de força مصفوفة القدرة	RCA preout RCA Vorausgang Sortie de préampil RCA Presalida RCA Pré-saída RCA لاستراتيجية مضمونة	Power amplifier Leistungsverstärker Amplificateur de puissance Amplificatore di potenza Amplificador de potencia Amplificador de força مصفوفة القدرة	Car stereo Preouts Vorverstärkeranschlüsse Autoradio Siettes préamplificateur autoradio Preouts d'auto radio Saídas Previo Autoradio Pre-outputs do sistema de áudio do seu automóvel مصفوات صوت مقلطة الأوتو ستريو الصوتيات	INPUT MODE SELECT switch EINGANGSWÄHLSCHALTER SELETORE D'ENTRÉE SELETORE MODALITÀ D'INGRESSO INTERRUPTOR SELECCIÓN MODO ENTRADA MODO DE LIGAÇÃO SELEÇÃO BOTÃO مفتاح اختيار وضع الدخل	INPUT GAIN switch EINGANGSPEGELEINSTELLUNG RÉGLAGE NIVEAU D'ENTRÉE SELETORE INGRESSO GAIN INTERRUPTOR GANANCIA ENTRADA SELETO DE ENTRADA DE GAIN INPUT GAIN مفتاح	System remote control output System-Fernbedienungsausgang Sortie télécommande de votre appareil Uscita del telecomando del sistema Sistema de control remoto del sistema Saída do controle remoto do sistema مخرج جهاز التحكم عن بعد للنظام	For ground Für Erdung Pour la masse Para massa Para o terra تأكد من توصيل موصل الأرضية إلى جزء معدني من هيكل السيارة. التأريض العنصر مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادلة.	System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system remote control output of your deck, etc. Das Eingangs kabel der System-Fernbedienung (mitgelieferetes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das Kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen. Cable bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil. El cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). Collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc. El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinando si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc. O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está ligada (ON) ou desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc. يتيح كبل مزيج جهاز التحكم عن بعد للنظام مع كبل أزرق (القدرة الوحدات) ، ويحدد ما إذا كان في وضع تشغيل أو إيقاف مس اكتمل إلى مخرج جهاز التحكم عن بعد للنظام بجهازك ، إلخ.	Red Rot Rouge Rosso أحمر	White Weiß Branco Alto Azul Azul Azzurro Bianco الأبيض	Black Schwarz Preto Negro أسود	Please do not disconnect the remote-controller if using the speaker line input. The remote-controller is necessary to control the level and LPF. Bitte verwenden Sie unbedingt die Fernbedienung, falls Sie den Subwoofer direkt an Lautsprecherausgänge anschließen. Sie wird benötigt, um die Verstärkung und den Tiefpassfilter zu regeln. Ne pas déconnecter la télécommande si vous utilisez l'entrée niveau haut-parleur. La télécommande est obligatoire pour contrôler le niveau d'entrée et le filtre passe-bas. Per favore non staccare il telecomando se si utilizza l'ingresso di livello dei diffusori. Il telecomando è necessario per controllare il livello e LPF. Por favor, no desconectar el mando-controlador si se utiliza nivel de entrada de los altavoces. El mando-controlador es necesario para controlar el nivel y LPF. Por favor, não desligue o controle remoto se utilizar a entrada de nível de altifalante. O controle remoto é necessário para controlar o nível e LPF. برجى عدم القيام بفصل وحدة التحكم عن بعد في حدة استخدام دخل مستوى صوت السامعة. وحدة التحكم عن بعد ضرورية للتحكم في المستوى و LPF.
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	---	---	---	---	--

※ **Note**
If speaker line input wires from a headunit are connected to this amplifier, the amplifier will automatically turn on when the headunit is turned on. When the headunit is turned off, the amplifier turns off automatically. This function may not work with some headunits. In such cases, please use a system remote control wire and connected to the accessory connector in the car's fuse unit from which over 2 A can be supplied.

※ **Hinweis**
Wenn dieser Aktivsubwoofer an die Lautsprecherausgänge eines Steuergerätes angeschlossen ist, schaltet sich sein Verstärker automatisch ein, wenn das Steuergerät eingeschaltet wird. Wird das Steuergerät ausgeschaltet, schaltet sich auch der Verstärker automatisch aus. Bei manchen Steuergeräten kann es vorkommen, dass

